

°CITROËN°



www.TractionAvant.ch
CTAC - MITTEILUNGEN

3/2019

CITROËN TRACTION AVANT CLUB

Organisationsplan: Vorstand und Mitglieder mit besonderen Funktionen

Präsident

Edgar Stocker

Bahnhofstrasse 2
6102 Malters
P 041 497 11 36
N 079 382 06 76
stockermode@regicom.ch

Vizepräsident

Rudolf Weber

Tagelswangerstrasse 11
8307 Effretikon
N 079 402 22 85
rudolf@weber-gubser.ch

Kassier

Walter Schmid

In Lampitzäckern 54
8305 Dietlikon
P 044 833 59 28
N 079 772 95 28
w.schmid@glattnet.ch

Aktuar

Hans Georg Koch

Breiten 4
6022 Grosswangen
P 041 980 37 80
hansgeorg.koch@fibermail.ch

Regionale Organisationsgruppen

Ost

Markus Roth

am Landsberg 5
8330 Pfäffikon
P 044 950 08 64
N 079 352 33 46
markroth@windowlive.com

Werner König

Blumengasse 18
8331 Auslikon
P 043 497 79 54
N 079 569 04 72
wernerkoenig@gmx.ch

Hans Bollhalder

Feldstrasse 6
8890 Flums
P 081 733 13 80
bo-sto@gmx.ch

Nord

Rudolf Jutz

Aspacherstrasse 38
8413 Neftenbach
P 052 315 27 02
N 079 636 65 65
jutz-osm@gmx.ch

Hans Peter Rubitschon

Postfach 258
8353 Elgg
P 052 364 21 62
Fax 052 364 21 62
h.p.rubitschon@gmx.ch

Peter Weber

Alti Husemerstrasse 1
8475 Ossingen
P 052 317 14 68
N 079 466 00 79
video.peti@sunrise.ch

West

Ernst Mühlheim

Leimbachgasse 1
3714 Frutigen
P 033 671 34 85
muehlheim.frutigen@bluewin.ch

Roland Ledermann

Bielstrasse 31
3292 Busswil
P 032 384 14 60
N 079 435 30 73
r.m.ledermann@outlook.com

Christian Jung

Brüggliäcker 13
5619 Büttikon
P 056 610 43 67
N 079 818 81 68
christfreg@bluewin.ch

Süd

Urs Steiner

Guglern 51
6018 Buttisholz
P 041 544 21 15
um.steiner@buttisholz.net

Hans Herzog

Gasthaus Post
6130 Willisau
P/G 041 970 25 06
gastro.post@bluewin.ch

Franz Wermelinger

Neuheim
6133 Hergiswil
P 041 979 16 35
N 079 281 21 54
franz.wermelinger@zapp.ch

Redaktion

Hans Georg Koch

Breiten 4
6022 Grosswangen
P 041 980 37 80
hansgeorg.koch@fibermail.ch

Mitgliederverwaltung

Roland M. Ledermann

Bielstrasse 31
3292 Busswil
P 032 384 14 60
N 079 435 30 73
r.m.ledermann@outlook.com

Internet



www.tractionavant.ch

Bibliothek

Daniel Löhner

Huebacherweg 15
4460 Gelterkinden
P 061 981 15 46
gaston1950@hotmail.com

Internet

Rudolf Weber

Tagelswangerstrasse 11
8307 Effretikon
N 079 402 22 85
rudolf@weber-gubser.ch

Bankverbindung

Citroën Traction Avant Club, 6102 Malters

IBAN CH02 0900 0000 6120 6981 9
PC-Konto 61-206981-9
BIC POFICHBEXXX
BC (BLZ) 9000

Inhalt	1
Rodage	2
Treffen und Termine	4
OTM Fribourg Nachlese	5
Garagendekoration	7
CTAC Ausfahrt Nord, 11.8.2019	9
Ausfahrt West, 15.-16.6.2019	10
Concours d'élégance Suisse, Le Coppet	20
Citroën Centennial Celebration	23
Plattencover mit Traction	29
Fotobuch vom OTM	30
Gegengewichte 11er-Kurbelwelle	31
Ausblick	32
Impressum	32

Technikexperten und FIVA-Pässe

Fritz Müller

Rebenweg 2
4442 Diepfingen
P 061 9813692
N 079 435 96 36
federico.mueller@sunrise.ch

Peter Weber

Alti Husemerstrasse 1
8475 Ossingen
P 052 3171468
N 079 466 00 79
video.peti@sunrise.ch

Walter Rey

Schöneckstrasse 23
8215 Hallau
P 052 681 41 29
w.rey@gmx.ch

Rechnungsrevisoren

Ernst Mühlheim

Leimbachgasse 1
3714 Frutigen
P 033 671 34 85
muehlheim.frutigen@bluewin.ch

Flemming Gubler

Erlenstrasse 43
8832 Wollerau
P 044 786 10 19
N 079 283 36 66
flemming.gubler@bluewin.ch

Franz Wermelinger

Neuheim
6133 Hergiswil b. Willisau
P 041 979 15 35
N 079 281 21 54
franz.wermelinger@zapp.ch

RODAGE



Das OiO «Oldtimer in Obwalden» feierte dieses Jahr an Pfingsten das 20 Jahr Jubiläum. Nach mehreren Jahren als Zuschauer habe ich mich für dieses Jahr als Teilnehmer mit der Traction angemeldet.

Das Zentrum von Sarnen wurde für den allgemeinen Verkehr gesperrt, so dass die über 500 Oldtimer aller Marken und Epochen bei strahlendem Wetter in den Hauptort von Obwalden einfahren konnten. Die vielen Zuschauer zeigten grosses Interesse und Freude an den im ganzen Zentrum parkierten Fahrzeugen aller Arten. Die Passagierfahrten am Nachmittag waren sehr beliebt. Ganze Familien und viele Jugendliche nahmen in den alten Autos, Cars und Lastwagen Platz und liessen sich durch die Umgebung chauffieren.



Am Sonntagmorgen stand die grosse Ausfahrt von Sarnen nach Beromünster auf dem Programm. Bei nicht mehr so sommerlichem Wetter starteten die ca. 400 Oldtimer, darunter auch einige Tractionisten vom CTAC die Motoren zur Ausfahrt. Die vielen Zuschauer am Strassenrand beobachteten trotz Regen die Vorbeifahrt der vielen Oldies. Bei der Fahrt durchs Städtchen Sursee wurden unsere Oldtimer mit grossem Applaus empfangen.

Nach ein paar gemütlichen Stunden in Beromünster endete nach zwei eindrucksvollen Tagen, das 20. OiO mit insgesamt ca. 600 Autos und 1500 Teilnehmer und einer sehr grossen Anzahl Zuschauer.

Die ganze Verantwortung für das OiO, einer der grössten Events in der Schweiz lag bei unserem CTAC Mitglied, Ruedi Müller. Lieber Ruedi, wir danken dir ganz herzlich für deine grosse Arbeit und die unzähligen Stunden die du während den letzten 20 Jahren für das OiO aufgebracht hast. Auch die Gemeinde Sarnen weiss dein Engagement sehr zu schätzen und verlieh dir dafür den ersten Sarner Kulturförderungspreis.



Am Wochenende vom 15./16. Juni nahmen wir an der Ausfahrt West teil unter dem Motto «Vom Ursprung bis zum Universum». Christian, Ernst und Roland organisierten eine sehr abwechslungsreiche Ausfahrt mit sehr viel Wetterglück. Zuerst besuchten wir die Messerschmiede Schoder wo uns in der 130 Jahre alten Werkstatt die Entstehung eines handgeschmiedeten Messers erklärt wurde. Nach einer abwechslungsreichen Fahrt dem Thunersee entlang erreichten wir das Luegibrüggli, wo uns ein reichhaltiges Mittagessen serviert wurde. Über Beatenberg führte uns eine schmale Bergstrasse den Felsen entlang zu unserem Nachtlager nach Sigriswil. Zuerst aber begaben wir uns auf die 340m lange und 180m über Boden angelegte Hängebrücke, bevor wir die Sternwarte besuchten, wo wir uns vom Universum inspirieren liessen. Auch mit sehr abwechslungsreichem Wetter hatten wir es zu tun, zu Beginn der Ausfahrt Sonnenschein, am Abend heftiges Gewitter mit Hagel und am Sonntag für die Heimfahrt lachte die Sonne wieder. Den Organisatoren der Region West recht herzlichen Dank.

Liebe Grüsse

Euer Präsident Edgar Stocker

A handwritten signature in black ink that reads 'E. Stocker'.

TREFFEN UND TERMINE

Clubanlässe

- 3.8.2019 Samstag-Mittag Ausfahrt Nord, 15.00 Uhr Löwen Illnau.
Anmeldung auf unserer Webseite, (oder jutz-osm@gmx.ch)
Grillgut mitnehmen!
- 11.08.2019 Region Nord
- 22.09.2019 Region Süd
- 16.11.2019 Vorstandssitzung
- 30.11.2019 Jahresanlass Nord
- 4.12.2019 Jahresanlass Süd
- 7.12.2019 Jahresanlass West
- 12.12.2019 Jahresanlass Nord-West
- 26.01.2020 Generalversammlung

Stammtische

- Region West Restaurant Bahnhof Weissenbühl, Chutzenstrasse 30, Bern
Jeden letzten Donnerstag im Monat
- Region Nord Restaurant «Löwen», Illnau, 19.30 Uhr, Tel: 052 346 12 94
Jeden letzten Mittwoch der geraden Monate
- Nordwestschweiz Restaurant «zum weissen Rössli», Eiken, ab 19.00 Uhr
Jeden 2. Donnerstag des Monats
- Zentralschweiz Gasthaus Post, Willisau, ab 19.00 Uhr, Tel: 041 970 25 06
Jeden ersten Mittwoch im Monat
- alle Citroën ACC Stammtisch, Restaurant Löwen, Illnau, 19.00 Uhr
Jeden letzten Mittwoch der ungeraden Monate

Weitere Treffen und Daten

- 19.-21.7.2019 Rassemblement du Siècle, La Ferté-Vidame
- 25.8.2019 Oldtimertreffen Vaduz
(www.oldimermesse-ch.com/Oldtimertreffen Vaduz)
- 22.9.2019 Rädli Träff, Old- und Youngtimertreffen, Bilten (GL)

Redaktionsschluss für Heft 4/2019: 16.08.2019

Sämtliche Termine findet ihr auch immer auf unserer Homepage:
www.tractionavant.ch/ctacTreffen.php dank Ruedi Weber!



Die Zeitschrift Swiss Classics hat einen anderthalbseitigen Artikel über den OTM Fribourg publiziert, in dem unsere Ausstellung 100 Jahre Citroën prominent erwähnt wird. Dazu gab es sogar ein Bild!

Oldtimer und Teilemarkt Fribourg (Auszug)

Es scheint fast, als ob im Jahr 2019 fast zuviele Jubiläen gefeiert werden müssen: 100 Jahre Citroën, 100 Jahre Bentley, 100 Jahre Alvis, 60 Jahre Mini, usw. Allem gerecht zu werden, ist nicht einfach, auch nicht für den Oldtimer- und Teilemarkt Fribourg an der Sprachgrenze in der Schweiz. Doch die Beteiligten setzten, auch wenn die Unterstützung durch die Hersteller auf sich warten liess, alle Hebel in Bewegung und was gezeigt wurde, war sicherlich einen Besuch im Üechtland wert.

Die Hauptattraktion war auf jeden Fall die im hinteren Teil der Halle 1 präsentierte Sonderschau zum 100. Geburtstag von Citroën. Vom frühen Typ A, der Citroën als



Citroën-Sonderschau «100 Jahre» in der Halle 1.

Hersteller etablierte, bis zum vergleichsweise modernen C6 war eine interessante Auswahl an Autos aus dem Schaffen der Firma mit den zwei Winkeln (symbolisierte Getriebezahnräder) vertreten. Höhepunkte waren dabei sicherlich die Kégresse von 1923 mit Raupen und der 2 CV Sahara mit den zwei Motoren. Aber auch die Modelle Légère, DS, SM oder GS Birotor entzückten die Fans der französischen Automarke.

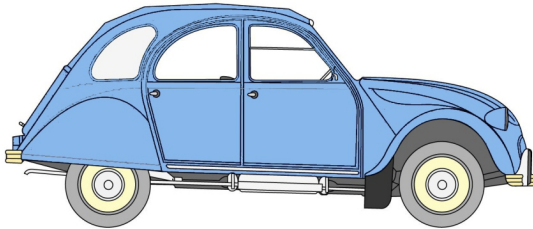
Mit Strassenlaternen und aufwändig gemachten Erklärungen sowie Filmen und einem Bistro wurde für etwas französische Atmosphäre und Informationsvermittlung gesorgt.

ETS Ersatzteilservice AG

Usterstrasse 65
8600 Dübendorf

Telefon 044 802 80 55
Fax 044 802 80 56

www.traction-avant.ch
www.doeschwo-shop.ch
walder@2cv-ersatzteile.ch

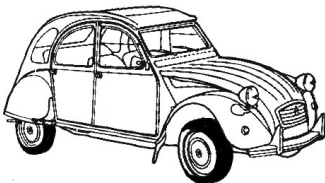


40 Jahre Ersatzteile aus besten Hand

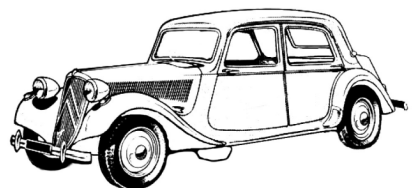
Plus de 8500 articles en stock
Über 8500 Artikel an Lager

Aussi pièces pour
Auch Teile für

2 CV



Traction



GARAGENDEKORATION

Unser Clubmitglied Philip McKinstry aus Dromara, Nordirland hat mir die untenstehenden Fotos übermittelt, um zu zeigen, wie er seine Garage mit den Kalenderblättern unserer Poster vom OTM geschmückt hat.

Er hat den „Kalender“ zerschnitten und jede Seite auf eine Papatexplatte aufgezogen und danach alle an die Wand genagelt. Super Idee, wunderbar gemacht.

So kann er unsere schöne Ausstellung zu Hause noch lange genießen!



Oldtimeratelier

OLDTIMER SERVICE & RESTAURATIONEN

Oldtimeratelier GmbH
Stockhornweg 15
3250 Lyss
079 179 64 60
info@oldtimeratelier.ch
www.oldtimeratelier.ch

TRACTION AVANT

STUDEBAKER

PACKARD

- Jährlicher Unterhalt
- Mechanik und Elektrik
- MFK
- Teil- und Komplettlackierungen
- Chromteile erneuern
- Interieur restaurieren
- Motor- und Getrieberevisionen
- Komplettrestauration
- Beratung

dickesdesign.ch
visuelle kommunikation



CTAC AUSFAHRT NORD, 11.8.2019

Wir laden Euch zum Treffen mit Ausfahrt der CTAC Region Nord ein.

Sonntag 11. August 2019

Treffpunkt 09.30 Uhr

Garage Ochsner

St. Gallerstrasse 13

8353 Elgg



Unser CTAC Mitglied, Rolf Ochsner, ist seit der Gründung des CTAC dabei und besitzt seit jungen Jahren eine Traction Avant.

Wir dürfen am Sonntag 11. August 2019 in seiner Ausstellungshalle, Kaffee und Gipfeli geniessen.

Danach haben wir eine schöne Ausfahrt durch den Kanton Thurgau zusammengestellt.

In Bürglen werden wir zum Mittagessen im Restaurant Ochsen halt machen.

Nach dem Mittagessen fahren wir zu Paul Walter, Signaltechnik nach Sulgen.

Er führt uns durch seine schönen Sammlung von alten Fahrzeugen.

danach individuelle Heimreise

Anmeldung und Menue sind auf der CTAC Homepage ersichtlich
Anmeldeschluss **6. August 2019**



AUSFAHRT WEST, 15.-16.6.2019

Vom schärfsten Thuner bis zu Jules Vernes Reisen ins Unmögliche

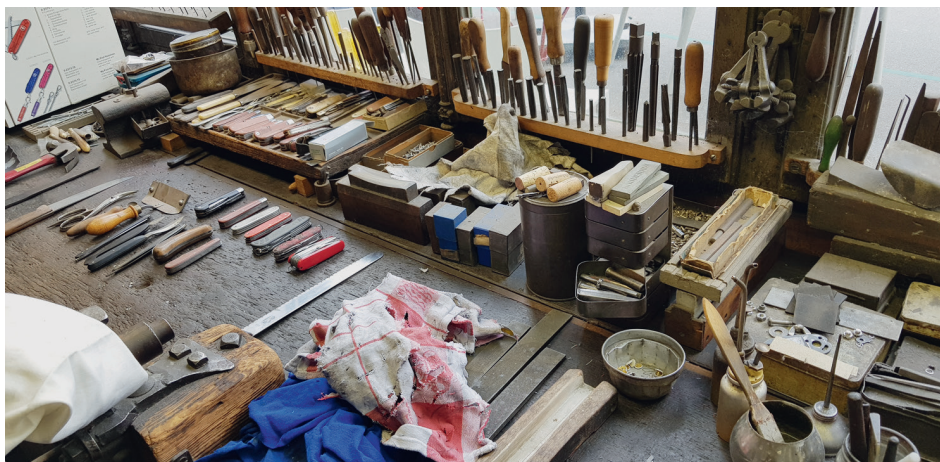
Hierzu eine gedankliche Brücke zu bauen, fällt schon schwer, der Region West ist es aber trefflich gelungen, in anderthalb Tagen das alles auf die Reihe zu kriegen, Chapeau! Dem OK (Chr. Jung, R. Ledermann und E. Mühlheim) sei schon zu Beginn herzlich für seinen Effort gedankt und ein Kränzchen gewunden!



Etwas über 20 Fahrzeuge aus allen CTAC Regionen (des Thuners Originalzitat: Geile Chare, nume's Zürcher Numero vercheibet's haut...) suchen sich allen Umleitungen zum Trotz an einem Samstagmorgen im Juni den Weg in Thuns neustes Parkhaus, wo den Tractionisten ein eigenes Geschoss reserviert ist! Mittels unterirdischer Fussgänger Verbindung erreicht man in wenigen Schritten die Obere Hauptgasse mit ihren markanten Hochtrottoirs und steht damit im Herzen der historischen Altstadt. Übertagt wird diese vom Schloss mit seinen vier markanten Türmen und der danebenstehenden Stadtkirche mit ihrem achteckigen Kirchturm. Thun, mit heute etwas über 44'000 Einwohnern, ist im 12. Jahrhundert unter Berchtold V von Zähringen entstanden und als Garnisonsstadt und „Tor zum Berner Oberland“ bekannt.

Im Café El Camino, in der Fussgängerzone gelegen, werden den Eintreffenden Kaffee und Gipfeli gereicht, erste Gelegenheit, um neue Gesichter willkommen zu heissen und sich mit altbekannten über Oel- und Rost auszutauschen.





Nur ein paar Schritte weit entfernt, werden seit 130 Jahren in 4. Generation in der Messerschmiede nach dem Motto „Scharf, schärfer, Schoder“ von „Schodi“ Klingen jeder Art geschliffen. Kaum zu glauben, dass in der altertümlichen, dämmrigen Werkstatt mit direkter Sicht auf die vorbeifliessende Aare mittels z.T. 100-jährigen Maschinen, angetrieben durch ein Transmissionssystem, pro Woche ca. 150 Klingen für Scheren und Messer „houig gmacht“ werden.



Mit Stolz weist Schodi auf „seine“ Entwicklung unseres „Schwizer Militär-Sackhegus“ hin oder frotzelt über die lieben Kollegen der fahrenden Zunft, deren Schleif-Pfuscheri zuweilen beim Schodi wieder ausgemerzt werden müssen. Einen Stock höher, im Verkaufsladen mit seinen Vitrinen, seit Jahrzehnten unverändert, führt die 90 jährige „Mueter“ das Szepter, fachsimpelt über Nagelpflegetsets genauso kompetent wie über Samurai Schwerter, Offiziersdolche oder Fleischermesser. Zwischen Laden und Werkstatt wird mittels Sprachrohr kommuniziert, Schoders „Schnittstelle“, um im Fachjargon zu bleiben.



Ihr Spezialist für französische Oldtimer



Wir warten, reparieren und restaurieren
auch Ihren Citroën



Retrogarage
Christian Heussi
Kantonsstrasse 62 • CH-8854 Galgenen
Tel.: +41 55 610 35 70 • Fax: +41 55 460 32 22
chrheussi@datacomm.ch • www.retrogarage.ch
Aufbereitung von hist. Rallye- und Rennfahrzeugen

Grosses Ersatzteillager
Motoreinstellung mittels Lambda-Sonde
Lamellenkupplungen für 15-Six
Vorführen von Veteranenfahrzeugen
Eintragen und Erhalten des Veteranenstatus





Es ist wiederum unzähligen Baustellen im Stedtli geschuldet, dass sich die Wagen-Kolonnen auf Umwegen Richtung Berner Oberland begeben kann. Die rechtsufrige Thunersee-Strasse jedoch bietet später eine einmalige Aussicht auf den See, Niesen und Stockhorn. In Unterseen beginnt die erste „Bergetappe“ Richtung Beatenberg, hoch über dem See. Die Strasse windet sich immer höher, der besorgte Blick des Fahrers wechselt sich ab: Strasse, Ausblick See, Kühlwassertemperatur, Strasse, Kühlwassertemperatur, Strasse, Kühlwasser... usw. Erst auf dem Parkplatz beim Rest. Luegibruggli mit seiner grossartigen Aussicht auf das obere Ende des Thunersees können die Motörchen nun etwas verschnauften, während Fahrer und Begleitung sich zurückziehen, um sich kulinarischen Köstlichkeiten zu widmen.



Der flehende Appell des Reiseleiters, der fortgeschrittenen Zeit wegen doch auf den Kaffee zu verzichten und möglichst bald aufzubrechen, wird folgsam erhört, ein Anliegen, das sich später als goldrichtig erweisen sollte! Weiter geht die Bergfahrt nach Beatenberg und später über eine Privatstrasse ins Justistal, sicher vielen bekannt durch



FRT Auto GmbH

Adrian Fritschi

FRT Auto GmbH

Christoph-Kunz-Olympiastrasse 10a

CH-3714 Frutigen

Tel. +41 (0) 33 671 00 79

info@firt-auto.ch

**Ob Sie an ihrem
Traction Avant oder sonst einem
exklusiven Fahrzeug einen Service,
eine Reparatur oder
eine Restauration benötigen,
ihr Oldtimer-Spezialist ist für
Sie da und berät Sie gerne!**





den traditionellen „Chästeilet“, welcher alljährlich am Freitag vor oder nach dem eidgenössischen Dank-, Buss- und Bettag stattfindet. Dann treffen sich die Landwirte, welche ihre Kühe im Justistal gesömmert haben, und teilen ihren Käse im Verhältnis zur Milchleistung ihrer Kühe auf.



Später, auf dem Parkplatz vor der Panoramabrücke Sigriswil, werden die Autos manierlich aufgereiht, viele besorgte Blicke gen Thun geschickt, weil sich dort am Himmel etwas zusammenbraut, was die Mitnahme von Schirm, Regenjacke und Pelerine rechtfertigt. Die Begehung der 340m langen und maximal 180m über der Gummischlucht (die heisst wirklich so) schwebenden Stahlkonstruktion stellt für einige Teilnehmer eine echte Herausforderung dar. Vorsichtig tastend, die Finger ans Geländer gekrallt und mit allen Sinnen die Bewegungen des Konstrukts wahrnehmend, bewegen sie sich vorsichtig Schritt für Schritt vorwärts Richtung das andere, eine gefühlte Unendlichkeit weit entfernte Ende des nur 1.20m breiten Gehwegs zu. Andere, nicht von Akrophobie geplagte Zeitgenossen machen sich gleichzeitig einen Spass daraus, das Bauwerk mit rhythmischen Bewegungen doch noch zum Schwanken zu bringen.





OLDTIMER WERKSTATT

Daniel Eberli

Im Chellhof 3

8463 Benken ZH

Tel. 052 319 25 17

Mail: eberlid@swissonline.ch

www.oldtimer-taxi.ch



- 🔧 Service und kleine Reparaturen von französischen Oldtimern, besonders Citroën Traction Avant, gerne auch assistiert oder beobachtet durch den Fahrzeugbesitzer.
- 🏠 Übernachtungsmöglichkeit im stilvollen Bed & Breakfast für Kunden mit einer weiten Anreise.
- 📖 Eigenes Reparatur- und Servicebuch für Traction Avant in Deutsch, Englisch und Holländisch.
- 🔧 Reparatur- und Servicekurse auf Deutsch und Englisch.
- 🔍 Kaufberatung und Fahrzeugschätzungen.



Frankreich hat seit dem 1.7.2018 das Tempolimit auf Hauptstrassen auf 80 km/h gesenkt. Das heisst also „aufpassen“



Geschafft - stolz präsentiert sich die Gesellschaft auf der Gegenseite - wenn nur dieser Rückweg nicht wäre und das Grollen am Himmel und die weisse Wand ennet dem See kommen auch merklich näher. Alle sind letztendlich gesund und munter wieder in den Fahrzeugen verstaут und nehmen die nächste Etappe Richtung Astronomie-Zentrum Sirius in Schwanden in Angriff.



Im Planetarium, einer Kuppel mit 8m Durchmesser und 50 Sitzplätzen werden der CTAC Schar mittels eines Zeiss-Sternprojektors und einer 360° Projektionsanlage mit exzellentem Sound die wichtigsten astronomischen Begriffe erklärt, unsere gängigsten Sternbilder dargestellt und Unmengen von Informationen gegeben, die die Unendlich-



keit unseres Universums nur erahnen lassen. Eigentlich wäre es während den hochinteressanten Ausführungen des diensthabenden Astronomen im Auditorium ja mucksmäuschenstill, wenn nicht das immer intensivere Klopfen auf dem Kuppeldach wäre: STÄRNEHAGU - MIIS OUTO, GOPFI!



Beruhigender weise haben alle Fahrzeuge dieses Hagelwetter unbeschadet überstanden, eine noch ausgestellte Frontscheibe eines Fahrzeugs sorgt dafür für ausreichende Flüssigkeitszufuhr in dessen Innenraum. Auf der Fahrt vom Planetarium ins Hotel nach Sigriswil wird uns bewusst, dass wir in Schwanden oben unwahrscheinliches Glück gehabt haben, ist doch die Strasse übersät mit heruntergeschlagenen Blättern und Ästen!



Und last but not least, wie war das noch mit dem verzichteten Kaffee im Luegibrüggli? Eigentlich ein weiser Entscheid, sind wir doch trockenen Fusses auf der Hängebrücke gewandelt, ohne einen Tropfen Regen im Planetarium gelandet, dort wieder regenfrei weggefahren und haben schlussendlich, ohne nass zu werden, vor dem Hotel die Au-

tos parkiert und die Zimmer bezogen (merci Ärnscht)! Denn unmittelbar nach Ankunft im Hotel überzieht ein neuerlicher Hagelsturm die Gegend, glücklicherweise abermals ohne Schäden an den Fahrzeugen anzurichten.



Die Planetariumsshow (als Ersatz für die abgeblasene Sternguckerei), deren Grundlage Jules Vernes Erzählungen „Reise zum Mond“ und „Reise um den Mond“ bilden, stellt sich zuweilen als surrealistisch anmutendes optisches Feuerwerk in allen Farben und Formen dar, bei dem die wohl kreativsten Fulldome-Regisseure alle Register ihrer Kunst gezogen haben.

S isch äs hennecool Wuchenänd gsi, merci viumau!

Text: Wädi Schmid & Annemarie Stehlé Schmid, 1.7.2019

Bilder: Jürg Deller und Elisabeth & Ruedi Weber



Die meisten haben wohl diesen Moment verpasst!?!

06/15
22:30

CONCOURS D'ÉLÉGANCE SUISSE, LE COPPET

Concours d'élégance Suisse, 21.-23.6.2019

Diese wiederauferstandene Veranstaltung geht auf eine Genfer Tradition von 1927 zurück und wurde dieses Jahr bereits zum vierten Mal durchgeführt.

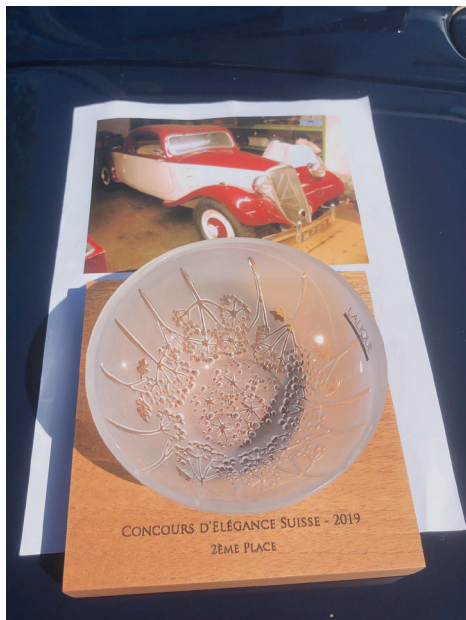
Sie fand im Garten des Schlosses Coppet statt, dem ehemaligen Wohnsitz (dem Exil) von Baronesse de Staël-Holstein, einer Schriftstellerin, Philosophin und später Kritikerin der Französischen Revolution. Von hier aus hat man eine wunderbare Rundschau auf den Genfersee und den Mont Blanc.

Eine Anzahl sorgfältig ausgewählter Klassiker wurde einer Jury vorgestellt, die sich vor allem die Authentizität und die Originalität bewertete.

Hans und Ruth Berchtold haben mit zwei Autos aus ihrer Sammlung daran teilgenommen und damit einen ersten Platz (Traction 15-six Cabriolet Worblaufen, 1949) und einen zweiten Platz (Traction 11BL Faux Cabriolet, 1939) erreicht.

Wir gratulieren Hans und Ruth Berchtold zu diesem glänzenden Erfolg.







RESTAURANT

Werde
ista

Hotel & Bildungszentrum Matt

SEMINARHOTEL | RESIDENZ

www.bzmatt.ch

CITROËN CENTENNIAL CELEBRATION

100 Jahre Citroën 1919-2019 31. Mai - 2. Juni, Coombe Park, Coventry



Ich freue mich, Euch berichten zu dürfen, dass Brigitte meine Light Fifteen mich nach Coventry gebracht hat, um dort am CCC (Citroën Centennial Celebration) in Coombe Park teilzunehmen. Brigitte fährt gut, bremst aber nicht richtig, es kommt manchmal zu übermässigen Weg am Bremspedal, aber sie stoppt!!

Vier Clubs, der Citroën Car Club; der Traction Owners Club; 2cvGB und der Citroën Specials Club haben ihre Organisationstalente zusammengelegt um einen grossartigen Event für alle Typen von Citroëns als riesige Rallye in der Stadt Coventry und im nahe gelegenen Coombe Park zu vereinigen. Ihr Ziel war es, 100 Jahre Citroën mit 1000 teilnehmenden Fahrzeugen zu feiern. Neben nur wenigen hinterradgetriebenen Modellen vor 1934 gab es aber eine reichhaltige Mischung von Citroën-Fahrzeugen jeden Alters.

Der Coombe Park bot reichlich Platz mit der Option eines 4-Sterne-Luxus Hotels „Coombe Abbey“ oder eines weniger luxuriösen Campings in der Parklandschaft. Es war auch ein ausgezeichnet gewählter Ort, um die grosse Vielfalt an Fahrzeugen, die den legendären Doppelwinkel tragen, in einer langen Kolonne aufzustellen.

Wir waren auch Teil des „Moto Fest“, einer jährlichen Veranstaltung, um das Erbe der



Gasthaus Post Willisau



Das bewährte Clubrestaurant unserer Mitglieder Edith und Hans Herzog-Wermelinger
Leuenplatz 3, 6130 Willisau, Tel. 041 970 25 06, Fax 041 970 25 09
gastro.post@bluewin.ch, www.gasthauspostwillisau.ch



„Motor City UK“ zu feiern. Citroën hatte dieses Jahr einen Ehrenparkplatz auf dem Vorplatz des Verkehrsmuseums erhalten und einem weiteren grossen Bereich neben der Kathedrale von Coventry aus dem Jahr 1950.



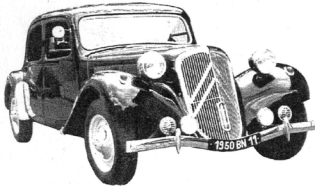
Ein Highlight war die Präsentation von vier Citroëns in der neuen Kathedrale: ein Typ A; eine Traction Avant (Faux Cabriolet) ein originaler 2CV, und eine DS, jeweils mit einer Beschreibung auf einer Tafel. Geheiliger Boden für den Doppelwinkel!

Ich habe mir am Morgen noch einen Rundgang durch das Museums gegönnt, bevor ich mich auf den Weg gemacht habe, um die Ausstellungen der verschiedenen Clubs, die Beschleunigungsrennen und Fahr demonstationen der Sport- und Rennwagen zu sehen. Der Regen wurde immer stärker, so dass ich trotz meines wasserdichten Anoraks völlig durchnässt wurde. Der beste Teil der Demonstrationen von Sport- und Renn-



TRACTION AVANT Service

Kaufberatung,
Ausstellung von FIVA-Pässen,
Service
Fritz Müller
Aspweg 1, 4460 Gelterkinden
Termine Tel. 079 435 96 36



GARAGE KLEEFELD

Ihre Garage für ältere Citroën Modelle in der Region Bern



Wangenstrasse 82
3018 Bern-Bümpliz
Tel. 031 992 58 49

MWST-Nr. 762 344

Wegen Reduktionen zu verkaufen:

- Diverse Fahrzeuge der Marke Citroën
- Dekomaterial, Reklameschilder etc.

Preisabsprache vor Ort, Kontakt via Telefon



TRACTION AVANT Service

Kaufberatung,
Ausstellung von FIVA-Pässen,
Service
Fritz Müller
Aspweg 1, 4460 Gelterkinden
Termine Tel. 079 435 96 36



wagen, den ich miterleben konnte, war der wundervolle Klang zweier Jaguars, eines D-Type und eines C-Type, die plötzlich aus einem Zelt auftauchten, um bei Nässe eine schnelle Runde auf der Ringstraße von Coventry zu drehen. Die Mutigen erhielten großen Applaus vom Publikum.

Coventry war früher „Motor City UK“ in einer Zeit, als britische Autos in der Automobilbranche führend waren. Es war die Heimat von Daimler, Jaguar, Riley, Rover, Standard, Triumph und vielen anderen. Triumph-Motorräder messen sich immer noch mit den Besten, aber andere sind umgezogen oder verschwunden. Das exzellente Verkehrsmuseum zeichnet die Geschichte der motorisierten Fahrzeuge vom späten 19. Jahrhundert bis zu den jüngsten Geschwindigkeitsrekordfahrzeugen mit Turbinen-antrieb nach.



Ich glaube, ich hatte schon immer eine Zuneigung zu Coventry, seitdem ich dort mit den Absolventen der Maschinenbauingenieur-Schule zu einem Besuch im Daimler-Werk eingeladen war, fuhr ich doch damals selbst einen Daimler. Mein erstes Motorrad war eine Francis-Barnett, die damals in Coventry hergestellt wurde, aber ich bin nie zu einer Triumph gekommen, die noch heute in Coventry hergestellt werden.

Alles in allem ein gut gefüllter Tag, mit mehr als 3 Stunden Anfahrt und ebenso langer Rückfahrt um mich in der Warteschlange für die Nachtfähre von Liverpool nach Belfast anzustellen.

Es grüßt Euch Euer Korrespondent aus dem Vereinigten Königreich

Philip McKinstry, 3.6.2019



THOMAS GILG

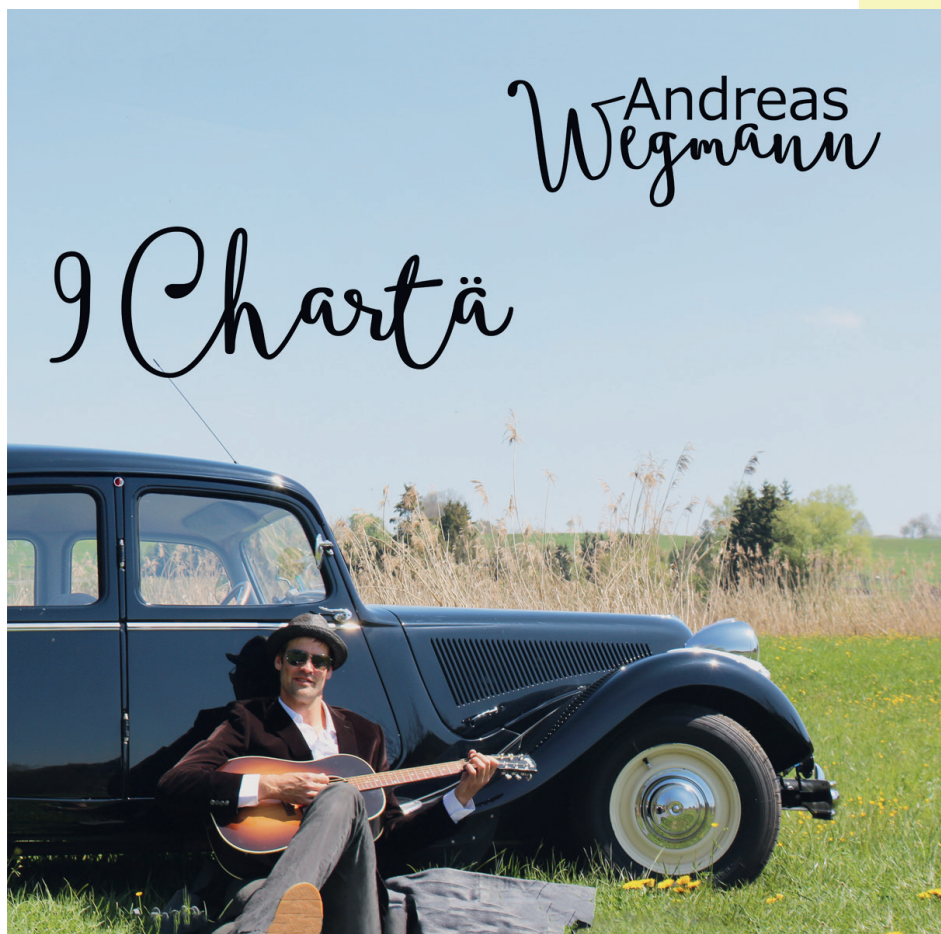
www.gilg-schreinerel.ch



PLATTENCOVER MIT TRACTION

Der Partner meiner Tochter, Andreas Wegmann, ist Musiker und hat vor zwei Wochen seine erste Langspielplatte/CD herausgegeben. Titel: „9 Chartä“ (Neun Karten). Andreas ist ein junges Singer-/Songwriter-Talent aus Obwalden und spielt ausgezeichnet Gitarre und Cello. Alle Stücke dieses Tonträgers sind Eigenkompositionen. Im Sinne der Retro-Welle hat er nicht nur CDs sondern auch echte Vinyl-LPs (33 rpm) pressen lassen. Ein Leckerbissen für jeden Fan der analogen Musikwiedergabe. Das Plattencover wie auch das Booklet ebenfalls im Retro-Look hat meine Tochter entworfen, nachdem eine Fotosession im „Ostergau“ (nahe Grosswangen) zusammen mit Papis Traction stattgefunden hat.

Weitere Infos auf der Webseite www.andreaswegmann.ch, wo man entweder eine CD oder eine LP bestellen kann und auch eine Hörprobe der CD geniessen darf. Weitere komplette Stücke auf <https://mx3.ch/andreaswegmann>. Viel Vergnügen.



FOTBUCH VOM OTM

Hans Ettlín hat ein Fotobuch über unsere Ausstellung „100 Jahre Citroën“ zusammengestellt. Es stellt unsere Arbeit in einzigartiger Weise dar und zeugt von unserer grossen Passion für die Marke Citroën und gibt die Stimmung ausgezeichnet wieder.

Gratulation und herzlichen Dank!



Auch Philip McKinstry hat ein Exemplar erhalten und schreibt:

Hans Ettlín's superb book arrived today. This truly is a work of art, such an excellent balance of subjects, spectacular cars from many angles including drivers view, people who are clearly interested in the subject they are viewing, „our“ Citroën display always with your super informative posters in the background and CTAC members participating with others on the stand and in Cafe de Paris. I am profoundly impressed at the quality of the photographs and the balanced presentation in such a carefully produced and bound hardback book.

Please convey my thanks and congratulations to Hans Ettlín, the man who did much more than hang up 16 posters perfectly positioned.

kind wishes, Philip



GEGENGEWICHTE 11ER-KURBELWELLE

Liebe Clubkameraden! Damit auch die CTAC-Mitglieder ohne eMail Bescheid wissen, voilà der vorliegende Beitrag in Kamelschrift.

Für einen möglichst ruhigen Motorlauf und Langlebigkeit der Lager müssen die Drehmassen einer Kurbelwelle zu 100% ausgeglichen sein. Dies ist im Motorenbau seit über einem halben Jahrhundert Stand der Technik.

Bei allen 11er-Kurbelwellen sind die Drehmassen nur teilweise ausgeglichen. Die angeschraubten Gegengewichte sind viel zu klein. Man kann das bei einer DS-19-Kurbelwelle abgucken. Die Kurbeltriebe der Motoren 11CV und DS-19 sind kinetisch/geometrisch identisch. Beim 11er fehlen gegen 300 Gramm pro Gegengewicht, pro Kurbel, pro Zylinder.

Es braucht kein Ingenieurwissen, um die einfache Theorie des Drehmassen-Ausgleichs einer 4-Zylinder-Kurbelwelle zu verstehen. Mein Bericht in den CTAC-Mitteilungen 2003, Heft 1, Seite 23 versteht jeder. Wer bei einer Motorrevision mit ausgebaute Kurbelwelle die Gegengewichte nicht austauscht, vergibt eine enorme Verbesserung hinsichtlich guter Laufruhe und langer Lebensdauer.

Auf mein Rundmail vom 7.4.19 hat nur ein einziger TA-Reparaturbetrieb Interesse angemeldet. Pfui, sind wir Schweizer technisch etwas zurückgeblieben? Stimmt es etwa doch, dass die Deutschen das Automobil erfunden haben?

Meines Wissens gibt es bis heute nur acht 11er-Motoren mit «meinen» Gegengewichten. Mein Motor, der von Peter Zell und die sechs kürzlich revidierten von Guenther Iking:

Mein Motor: Es gibt einen Betriebszustand, bei welchem man nichts hört, nichts sieht und nichts spürt; ich sitze in meiner Traction und der Motor läuft. Das nicht wahrnehmbare Motorgeräusch ist also leiser als bei einer seidenweich laufenden Flüster-Maschine. Dieser kurzzeitige Betriebszustand ist folgender: Die Traction steht vor einer Ampel und der Motor dreht im Leerlauf, nach einer 3km-Fahrt mit vorgängigem Kaltstart bei rel. kaltem Herbstwetter. Es ist auch vorgekommen, dass ich Leute erschreckt habe, nachdem ich zwei Meter neben ihnen anhielt, weil sie bei der Anfahrt nichts gehört haben.

Der Motor von Peter Zell: Peter Zell hat nach meinem Bericht im Veteran 2/2003 seine Kurbelwelle auf 100%-Drehmassen-Ausgleich umgerüstet. Er berichtete über seine Motorrevision im Veteran 2/2009. Als Anerkennung vom CVC, erhielt ich damals zwei Jahre lang den Veteran.

Guenther Iking hat sechs Motoren umgerüstet: Von ihm erhielt ich folgende eMails:

7.3.19: Hier einige Bilder vom mittlerweile 4.1 Motor mit den von Ihnen berechneten grösseren Gegengewichten. Dieser läuft nach Feinwuchten des Kurbeltriebes genau wie die anderen 3 seidenweich. Die Clubkollegen sind begeistert, so dass ich schon 2 weitere Motoren zum Umbau hier liegen habe.

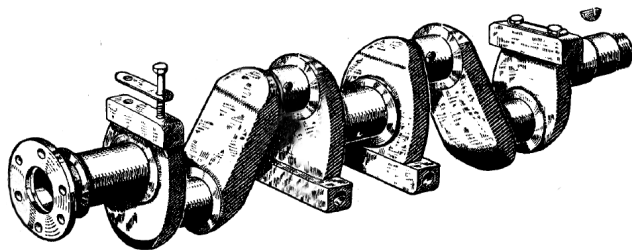
Wir alle möchten uns nochmal herzlichst für Ihre Mühe und Berechnungen bedanken.

Viele Grüsse aus dem Münsterland, auch im Namen der Clubkollegen, Guenther Iking.

Von Kurt Gasser, 11.6.2019

AUSBLICK

Gegengewichte hin oder her. Der Vorschlag von Kurt Gasser führt zu einer geringeren Belastung der Lager und der Durchbiegung der Kurbelwelle und



verringert dadurch die Chance, dass die Kurbelwelle Risse bekommt oder bricht.

Auf der anderen Seite werden die ohnehin nicht geringen rotierenden Massen um ca. 1200 g erhöht, was wiederum den nicht gerade üppigen Anzug des Perfo-Motors weiter einschränkt. Wer hat da noch etwas zu dieser Diskussion beizutragen?? eMails bitte an die Redaktion richten!!

Das internationale Treffen zum 100 Jahr Jubiläum von Citroën in La Ferté-Vidame steht vor der Tür und viele von uns werden sich auf die Reise ins französische Nirgendwo machen, wo es ausser dem Graticamping keine Hotels gibt. Solange das heisse Wetter so bleibt, kein Problem, falls es aber regnen sollte!???

Ich wünsche Euch allen schöne Sommerferien und gute Erholung, ohne Traction, mit der Traction oder unter der Traction, je nachdem wie ihr das geplant habt. Ich habe mich entschlossen, meine Ferien mit der Traction und in der Traction zusammen mit Patty zu geniessen.

Euer Redaktor, Hans Georg Koch, 4.7.2019 

IMPRESSUM

Herausgeber:	Citroën Traction Avant Club Schweiz c/o Edgar Stocker Bahnhofstrasse 2, 6102 Malters
Redaktion:	Hans Georg Koch, Breiten 4, 6022 Grosswangen
Druck:	Druckerei Schürch AG, 4950 Huttwil
ISSN:	1660-7481
Erscheinungsweise:	Fünf Ausgaben pro Jahr
Auflage:	450 Exemplare
Einzelpreis:	SFr. 10.--
Abonnement:	Im Jahresbeitrag des CTAC inbegriffen (SFr. 90.--)
Inserate:	Für Clubmitglieder gratis Kommerzielle Inserate: 1 Seite SFr. 100.-- 1/2 Seite SFr. 50.-- pro Ausgabe



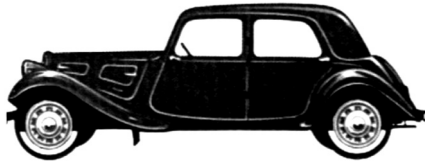
Copyright: © Citroën Traction Avant Club Schweiz,
Nachdruck nur mit Quellenangabe
Hinweis: Einsender von Zuschriften erklären sich mit
der redaktionellen Bearbeitung einverstanden.
Alle Angaben ohne Gewähr.

CITROËN TRACTION AVANT CLUB MITGLIEDERWESEN

Adressänderung:

Name:
Vorname: Vorname Partner:
Adresse: PLZ / Ort:
Geburtstag: Tel Privat:
Gültig ab: Tel. Geschäft:
Fahrzeug Typ/Jg: E-Mail:

Bitte einsenden an: Roland Ledermann, Bielstrasse 3, 3292 Busswil



Mitglied werden:

Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim Citroën Traction Avant Club.
Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name: Vorname:
Adresse: PLZ / Ort:
Tel. Privat: Tel. Geschäft:
Bemerkungen:

Woher haben Sie vom Citroën Traction Avant Club erfahren?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Durch ein Clubmitglied | <input type="checkbox"/> Aus dem Internet |
| <input type="checkbox"/> Aus einem Clubheft | <input type="checkbox"/> Durch Facebook / Social Media |
| <input type="checkbox"/> An einer Oldtimermesse / Ausstellung | <input type="checkbox"/> Weitere Gründe : |
| <input type="checkbox"/> An einem Oldtimertreffen | |
| <input type="checkbox"/> Durch einen Bericht in einer Zeitschrift | Es sind mehrere Nennungen möglich. |

Bitte einsenden an: CTAC, c/o Edgar Stocker, Bahnhofstrasse 2, 6102 Malters

